

Comité cantonal valaisan

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **41 (2014)**

Heft 157

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1044861>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Term	Category	Definition	Example
Châbrâ	v.	Foutre par terre.	Ye châbré to ! Il fout tout par terre !
Chabroeułâ	v.	1. Secouer des branches ou un arbre. 2. Donner une semonce, réprimander, secouer qqn. (voir chobadâ)	Fô le chabroeułâ , il faut le secouer. La krôye l'è tu chabroeułaye , la petite fille a été réprimandée.
Chabroeułô	n.f.	1. Secousse. 2. Semonce, réprimande.	1. Balyie ouna chabroeułô , secouer un arbre pour faire tomber les fruits (littéral : donner une secousse). 2. Li y'è fotu ouna chabroeułô , je l'ai vertement réprimandé (littéral : je lui ai foutu une semonce).
Chachonéta	n.f.	Etoffe légère servant de doublure.	
Chado -a	adj.	Goûteux, qui a bon goût.	" Chin l'è chado ; troeuvé le tyre , cela est bon à déguster ; ça trouve le coeur." Li moeufoŋ chon chado , les fruits de l'amélanchier sont bons (La Crêta)."
Chadze	adj.	Sage.	Méré-chadze , sage-femme.
Chaganâ, changanâ	v.	1. Marcher bruyamment ou avec peine. 2. Aller souvent au même endroit.	2. Par lé, l'è ya chaganô! Il est souvent allé en ce lieu (littéral : par là il a souvent marché) !
Châka	n.f.	Sac d'école.	L'a boutô chi lèivre din la châka , il a mis ses livres dans son sac d'école.
Chakâdze	n.m.	Grande quantité.	On chakâdze dè bou , une grande quantité de bois.
Chakre	n.m.	Homme qui abat beaucoup de besogne.	L'è on chakre po le travalye , c'est un travailleur acharné, un bosseur.
Chalâ	v.	Saler.	
Chalâde	n.f.	1. Salade (plante potagère). 2. Mets froid composé de certaines plantes potagères assaisonnées.	1. Lâchyie têtâ l'è chalâde , laissé pommer les salades. 2. Ouna chalâde dè patenale , une salade de carottes.
Chalanfe	n.pr.	Nom de lieu : Salanfe.	
Chalêdze	n.m.	"1. Sel fin par opposition au sel en cristaux ; sucre en poudre grossière. 2. Portion de nourriture salée pour le bétail."	1. Y'è atsetô dè ché chalêdze , j'ai acheté de ce sucre. 2. Balyie on chalêdze , (La Crêta) donner à lécher au bétail une portion salée de son ou de betteraves.
Chaliva	n.f.	Salve.	
Chalô -aye	p.p.adj.	Salé.	L'è troua chalô , c'est trop salé. La tséi chalâye , la viande salée.
Chalopète	n.f.pl.	Salopettes.	
Chaloupye, cheloupye	n.m.	1. Gros nœud du fil de la toile. 2. Morceau d'étoffe grossière pour raccommoder. 3. Vêtement usé rendu épais par le raccommodage.	2. Expression : Plantâ on cheloupye , faire un raccommodage sans finesse, un rapiéçage grossier. 3. Y'è boutô on grou cheloupye , j'ai mis un vieux vêtement tout rapiéçé.

COMITÉ CANTONAL VALAISAN

La Fédération cantonale



Sur la photo du comité cantonal valaisan, prise lors de l'Assemblée générale de la Fédération à Beuson (Nendaz), le 1^{er} décembre 2013, publiée dans L'AMI DU PATOIS no 156 (déc. 2013), il manque deux membres du comité cantonal : Philippe Antonin (photo de g.) et Roland Debons (tout à droite). Pour rappel, le comité est composé de Gisèle Pannatier, présidente, Gilbert Bellon, vice-président, Maurice Michelet, secrétaire, Josyne Dénis, caissière, Roland Debons, Jean-Michel Robyr, Madeleine Bochatay, Philippe Antonin et Julien Besse.